

RECENSEMENT 2020 : Ce que vous devez savoir dans le Massachusetts

Qu'est-ce que le recensement ?

C'est un décompte de **chaque personne** vivant aux États Unis, requis par la Constitution, et fait **tous les 10**

ans. Le bureau de recensement (U.S. Census Bureau) recueille des informations auprès de chaque ménage et combine les données pour en faire des **statistiques** qui sont utilisées pour prendre des décisions politiques et budgétaires importantes. Le prochain recensement débutera en **mars 2020**.



Que demande le recensement ?

Pour chaque ménage, il est demandé :

- **Combien de personnes** vivent ici au **1er avril 2020** ?
- **Êtes-vous locataire ou propriétaire** de votre logement ?
- Quel est votre **numéro de téléphone** ?



Pour chaque résident, il est demandé :

- **Nom et relation**
- **Date de naissance**
- **Âge et sexe**
- **Race et origine ethnique**.

C'est tout ! Rapide et facile !

Vous ne serez PAS interrogé sur votre nationalité ou statut d'immigration !

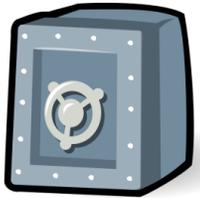
Qui est compté dans le recensement ?

TOUT LE MONDE dans le ménage ! Peu importe que vous soyez citoyen américain ou migrant, enfant ou adulte, locataire, ami ou membre de la famille vivant avec les locataires, « officiellement » ou non. Si une personne vit à deux endroits (par exemple : un enfant dont les parents partagent la garde, ou une personne qui passe l'hiver en Floride), choisissez la maison **où elle vit la plupart du temps**.



Le recensement est sûr et confidentiel !

De nombreuses mesures sont prises pour protéger les données de chacun, et **la loi fédérale limite strictement** la façon dont elles peuvent être utilisées. Vos réponses **ne**



peuvent être utilisées contre vous par aucun tribunal ou agence gouvernementale. Elles ne peuvent être utilisées que pour créer des analyses statistiques. Il est interdit de partager les données individuelles des ménages **pendant 72 ans**. Les **sanctions pour avoir enfreint cette loi sont importantes** : jusqu'à 5 ans de prison et une amende de 250 000\$ par infraction.

À QUOI VOUS ATTENDRE ? VOICI UN APERÇU DU FORMULAIRE DE RECENSEMENT

Start here OR go online at [url removed] to complete your 2020 Census questionnaire.
Use a blue or black pen.

Before you answer Question 1, count the people living in this house, apartment, or mobile home using our guidelines.

- Count all people, including babies, who live and sleep here most of the time.
- If no one lives and sleeps at this address most of the time, go online at [url removed] or call the number on page 8.

The census must also include people without a permanent place to live, so:

- If someone who does not have a permanent place to live is staying here on April 1, 2020, count that person.

The Census Bureau also conducts counts in institutions and other places, so:

- Do not count anyone living away from here, either at college or in the Armed Forces.
- Do not count anyone in a nursing home, jail, prison, detention facility, etc., on April 1, 2020.
- Leave these people off your questionnaire, even if they will return to live here after they leave college, the nursing home, the military, jail, etc. Otherwise, they may be counted twice.

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?

Number of people =

2. Were there any **additional** people staying here on April 1, 2020 that you **did not include** in Question 1?
Mark all that apply.

- Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- People staying here temporarily
- No additional people

3. Is this house, apartment, or mobile home — Mark ONE box.

- Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? *Include home equity loans.*
- Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- Rented?
- Occupied without payment of rent?

4. What is your telephone number?
We will only contact you if needed for official Census Bureau business.

Telephone Number
 - -

[Form number removed]

POUR INVESTIR DANS NOS COMMUNAUTÉS

Les données du recensement sont utilisées pour allouer plus de **675 milliards de dollars** par an en fonds fédéraux, subventions et soutien aux États, comtés et communautés. Pour le Massachusetts, **16 milliards de dollars** sont en jeu, soit **2 372 \$ par personne**. Cet argent sera utilisée pour les écoles, les hôpitaux, les routes, le logement social, les travaux publics et d'autres investissements vitaux.



POUR UNE REPRÉSENTATION POLITIQUE JUSTE

Le recensement de 2020 déterminera le **nombre de sièges** dont disposera le Massachusetts au Congrès, et les données du recensement seront également utilisées pour redécouper les **circonscriptions électorales** de l'Etat et du Congrès.



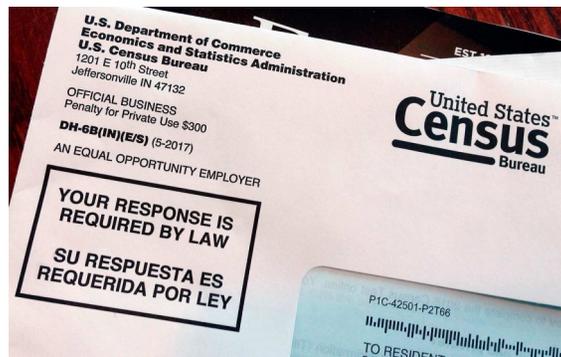
POUR QUE NOUS COMPTIONS TOUS DANS NOS COMMUNAUTÉS

Les décideurs politiques, les chercheurs et les chefs d'entreprise utilisent les données du recensement pour brosser un portrait de chaque communauté et guider les choix stratégiques. Mais les recensements antérieurs **ont sous-estimé de nombreux groupes** : les locataires, les personnes de couleur, les personnes LGBTQ, les migrants, les enfants, les personnes âgées et d'autres encore. **TOUTES les personnes méritent d'être vues, entendues et comptées.**



Comment puis-je participer ?

Chaque ménage recevra **un courrier** du bureau de recensement en **mars 2020**, suivie d'une **carte postale** de rappel.



Vous aurez **3 façons de répondre** : en ligne, par téléphone ou en remplissant un formulaire papier.



En ligne et par téléphone, vous pouvez répondre **en anglais ou 12 autres langues**. Le formulaire papier est disponible en anglais et en espagnol.



Vous avez jusqu'à la **mi mai** pour répondre. Si vous ne le faites pas, un employé du recensement sera envoyé en personne pour obtenir votre réponse.



Pour obtenir plus d'informations :

MassCounts : www.masscounts.org

Mass. 2020 Census : sec.state.ma.us/census2020

U.S. Census Bureau : 2020census.gov

ENGAGEZ-VOUS

A COMPTER !



Pour notre avenir



RECENSEMENT

2020 :

Ce que vous devez savoir dans le Massachusetts

